

**weissling**  
Made in Italy



**La braga a catena pronta per l'uso,  
certificata e assicurata.**

**The chain sling ready to use,  
tested and insured.**

**weissenfels**

[www.weissenfels.com](http://www.weissenfels.com)



**Un'idea  
che vi  
alleggerisce  
di tanti  
problemi.**

**An idea that  
relieves  
you from  
many  
headaches.**

**Uma idéia  
que libera  
você de  
muitos  
problemas**

**Eine Idee,  
die Ihre  
Probleme  
erleichtert.**

**E'** arrivata WeissSling, creata e garantita da Weissenfels per semplificarvi la vita. Da oggi anellone, catena e gancio sono già assemblati. Questo è il primo vantaggio che si tira dietro tutti gli altri.

Let us introduce WeissSling, designed and guaranteed by Weissenfels to simplify your business work. The masterlink, chain and hooks are now pre-assembled by the manufacturer, creating several benefits for you.

Chegou a WeissSling, criada e garantida pela Weissenfels para simplificar a sua vida. Os elos de sustentação, correntes e ganchos já vem montados pelo fabricante, gerando uma série de vantagens para você.

Hier ist ein neuer Weg zum Heben, welcher das Geschäftsleben vereinfacht: den WeissSling, von Weissenfels erfunden und garantiert. Ab heute werden Aufhänger, Ketten und Haken bereits in der Fabrik zusammengebaut, was eine Reihe von Vorteilen mit sich bringt.



# 7 motivi per scegliere WeissSling.

# 7 reasons for choosing WeissSling.

# 7 motivos para escolher WeissSling.

# 1



## Pronta per l'uso e certificata dal produttore

WeissSling vuol dire braga pronta per l'uso, testata e certificata. Per cominciare, tanta fatica e tanto tempo risparmiato ma, soprattutto, una grande responsabilità in meno di cui si fa carico direttamente Weissenfels.

### Ready to use and tested by the manufacturer.

WeissSling spells ready-for-use, tested and insured chain slings. We save you a lot of effort and preparation time. Most of all, though, we save you from a huge responsibility-one that Weissenfels is willing to take on directly.

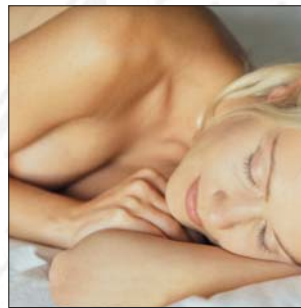
### Pronta para o uso e certificada pelo fabricante.

WeissSling são lingas de corrente prontas para utilização, testadas e garantidas. Adquirindo WeissSling você economiza tempo e fica isento da responsabilidade pela montagem da linga: a Weissenfels se encarrega disso.

### Sofort anwendbar und vom Produzenten getestet.

WeissSling bedeutet: fertig gestellte Gehänge, sofort anwendbar, getestet und versichert. Selbstverständlich sparen Sie dadurch viel Arbeitszeit und Mühe, aber vor allem sparen Sie eine große Verantwortung, die Weissenfels vollkommen an sich nimmt.

# 2



## Coperta da polizza assicurativa

WeissSling vuol dire anche braga coperta da polizza Assicurativa per la Responsabilità civile. Fatta apposta per chi vuole dormire sonni tranquilli.

### Covered by insurance policy.

WeissSling means that all our chain slings are covered by a liability insurance policy. This is made for people who want to sleep easily at night.

### Coberta por apólice de seguro.

As lingas de corrente WeissSling são cobertas por seguro de responsabilidade civil. Feitas especialmente para pessoas que querem ter um sono tranquilo.

### Deckung durch Versicherungspolice.

Zu WeissSling gehört eine Haftpflichtversicherung. Dies wurde für all diejenigen gedacht, die Nachts ruhig schlafen möchten.

# 3



## Ready? Go!

WeissSling vuol dire possibilità per il cliente di entrare nel punto vendita e scegliere agevolmente la braga di cui ha bisogno. Quindi niente più perdite di tempo nè per il cliente nè per il rivenditore.

### Ready? Go!

WeissSling enables the consumer to enter the point of purchase and pick up immediately the slings he needs. No more waiting time for the end user and no more lengthy preparation time for the retailer.

### Prontas para o uso!

WeissSling permite que o usuário entre no ponto de venda e escolha rapidamente a linga de que necessita. Sem perda de tempo para o cliente e para o revendedor.

### Fertig? Los!

WeissSling ermöglicht der Endkundschaft direkt im Geschäft ihre Gehänge gleich mitzunehmen. Das erspart viel Wartezeit für den Endverbraucher und viel Arbeitszeit für den Einzelhändler.

# 7 Gründe um sich für den WeissSling zu entscheiden.

## 4



### Magazzino ridotto

WeissSling vuol dire togliersi il pensiero delle scorte dei singoli componenti. Basta con catene ed accessori in magazzino.

WeissSling vuol dire anche disponibilità immediata presso i magazzini Weissenfels a garanzia di un rapido riassortimento.

#### Reduced Stock

WeissSling allows a heavy reduction of your stock of lifting chains and fittings. Enough with huge warehouses and using up too much space.

WeissSling is always available in our Weissenfels' warehouse for quick re-ordering and shipment.

#### Estoque reduzido

WeissSling significa o fim da sobra de acessórios e partes de corrente no seu estoque. Weissling representa a disponibilidade imediata no estoque Weissenfels e a garantia da rápida reposição.

#### Lager verringert

WeissSling ermöglicht eine bedeutende Verringerung Ihres Lagers. Schluss mit den vielen Ketten und Zubehörteilen!

WeissSling kann rasch nachbestellt werden, denn bei Weissenfels wird das ganze Sortiment für sofortige Lieferungen, gelagert.

## 5



### Garanzia nel tempo

La certificazione e l'assicurazione manterranno nel tempo la propria validità, semplicemente utilizzando i ricambi originali Weissenfels.

#### Lasting Guarantee

The certificate and the insurance coverage will retain their validity over a longer period of time, as long as you keep using original Weissenfels replacement parts.

#### Garantia ao longo do tempo

O Certificado de Qualidade e a cobertura do seguro manterão sua validade enquanto forem utilizadas peças de reparo originais Weissenfels.

#### Dauerhafte Garantie

Unsere Testzeugnisse und die Versicherung behalten eine dauerhafte Gültigkeit, solange Sie mit originalen Weissenfels Ersatzteilen arbeiten.

## 6



### Sicurezza

Per garantire sempre un utilizzo in assoluta sicurezza, un calibro per la verifica dell'usura e della deformazione della catena è collegato in modo permanente alla braga.

#### Safety inspections

In order to guarantee the highest level of safety, a go-no-go gauge is attached to every single sling, enabling the user to check easily the wear of the chain links, when and if required.

#### Segurança

Para garantir o mais alto nível de segurança, um calibre tipo "passa / não passa" é fornecido com cada linga, permitindo a fácil verificação de desgaste ou deformação da corrente.

#### Täglicher Gebrauch

Für eine erhöhte Sicherheit beim Gebrauch, werden alle Gehänge mit einer Prüflehre ausgeliefert, um eventuelle Gebrauchsdeformationen der Kette sofort überprüfen zu können.

## 7



### Incremento alle vendite

WeissSling vuol dire la possibilità di incrementare le vendite perché consente di esporre il prodotto finito in maniera efficace e quindi proporlo ad un maggior numero di utilizzatori. Il suo fustino trasparente... non si era mai visto prima!

#### Increased Sales

WeissSling gives you the opportunity to increase your sales. The packaging was carefully studied and designed to fit on most display racks, allowing an effective selling exposure, widening the number of contacted leads. And the transparent drum... no one has seen anything like this before!

#### Aumento das vendas

Weissling representa a possibilidade de incrementar as vendas, pois permite a exposição do produto acabado de uma nova maneira, permitindo portanto sua oferta a um maior número de clientes. O balde transparente é uma novidade em absoluto!

#### Mehr Umsatz

WeissSling ermöglicht mehr Umsatz zu tätigen. Der Verpackung wurde ein besonderes Augenmerk gedacht, um in den meisten Verkaufständen zu passen. Durch ein effektives Vertriebskonzept werden mehr Kontakte zu potenziellen Kunden unterstützt. Mit dem durchsichtigen Fass... das es zum ersten mal in diesem Bereich zu sehen gibt!



# Catene e accessori di qualità superiore.

**L**a catena che compone WeissSling, grazie ad un processo produttivo unico con controllo integrato della qualità può garantire caratteristiche superiori alle catene standard, con resistenza all'usura di gran lunga superiore alle finiture classiche. Anelloni, ganci ed accorciatori in acciaio forgiato sono studiati per esaltare le caratteristiche della catena garantendo inoltre la massima qualità e sicurezza dell'assemblato finale.

## Correntes e acessórios de qualidade superior.

As correntes utilizadas na WeissSling, graças a um processo único de produção com controle integrado de qualidade, oferecem maior resistência à corrosão e ao desgaste, quando comparadas com as correntes pintadas da linha regular. Elos de suspensão, ganchos e demais acessórios em aço forjado são fabricados para realçar as características da corrente e garantir a máxima qualidade e segurança do produto final.

## Chaînes et accessoires de qualité supérieure.

La chaîne qui compose WeissSling, grâce à un processus de production unique avec contrôle intégré de la qualité peut garantir des caractéristiques supérieures aux chaînes standard, avec une résistance à l'usure nettement plus élevée que les finitions classiques. Les anneaux, les crochets et les raccourcisseurs en acier forgé sont étudiés pour exalter les caractéristiques de la chaîne en garantissant en outre le maximum de qualité et de sécurité du produit assemblé final.

## Ketten und Zubehör von ausgezeichneter Qualität.

Die für das WeissSling verwendete Kette, dank einem einzigen Produktionsprozess mit integrierter Qualitätssteuerung, weist einzigartige Eigenschaften auf. Die Sonderanfertigung der Elektro-Galvanisierung dient als idealer Schutz gegen Rost, unvergleichbar mit dem herkömmlichen Standard der Schwarzketten. Ringe, Haken und Verkürzungsklauen unterstützen die Eigenschaften der Kette, so dass die maximale Qualität und Sicherheit garantiert und gewährleistet wird, für das komplette Gehänge.



## Caratteristiche tecniche catena

Acciaio speciale legato al Ni Cr Mo. Trattamento termico di tempra e successivo rinvenimento a 400°C. Lavorazione di piegatura a freddo e saldatura elettrica a pressofusione. Finitura: zincatura galvanica e speciale passivazione di nuova concezione per una maggior resistenza alla corrosione (incremento fino al 70% rispetto le finiture classiche). Esente Cr VI per un maggior rispetto dell'ambiente.

## Technical features of the chain

Special Ni Cr Mo alloy steel. Quenched and 400°C tempered. Bent at room temperature, it is resistance-welded with the Program Logic Control system. Finishing: electro plated with a new special passivation, allowing a much better resistance to corrosion (70% better than the standard black finishing). The plating does not carry chrome hexavalent, for a greater respect of the environment and health.

## Características técnicas da corrente

Aço liga especial NiCrMo. Temperada e revenida a 400° C. Dobrada a frio e soldada. Acabamento: eletro galvanização e passivação especial de nova concepção para maior resistência à corrosão (70% mais resistente que as correntes com acabamento preto tradicional). Por maior respeito com o meio-ambiente e a saúde, nossa galvanização não utiliza Cr VI (cromo hexavalente).

## Technische Eigenschaften der Kette

Spezielle Stahllegierung Ni Cr Mo. Wärmebehandlung durch Verhärtung und Abschreckung, die Wiederaufnahme erfolgt zu 400°C. Kalt verbogen, und Elektronisch geschweißt. Oberfläche: galvanische Passivierung, für einen größeren Rostwiderstand (bis zum 70% besser als die Klassische schwarze Kette). Gleichzeitig ohne Cr Hexavalent Inhalt, für einen größeren Respekt gegenüber der Umwelt.

Dati tecnici Dados técnicos		Catena Corrente	Tolleranza Tolerância	Passo Passo	Tolleranza Tolerância	Larghezza Largura		Peso Peso	W.L.L.	M.P.F.	B.F.	f min.
		∅		P		Li min	Le max					
		mm inch.	mm	mm	mm	mm	mm	kg/m	Kg	KN	KN	mm
		6 1/4	+/-0,24	18	+/-0,5	7,8	22,2	0,8	1120	28,3	45,2	4,8
		8 5/16	+/-0,32	24	+/-0,7	10,4	29,6	1,4	2000	50,3	80,4	6,4
		10 3/8	+/-0,40	30	+/-0,9	13	37	2,2	3150	78,5	126	8



Masterlink ovale  
Elo de suspensão



Complessivo  
Elo de suspensão  
com sub-elos



Maglia di giunzione  
Weisslock  
Elo de ligação  
Weisslock



Accorciatore a C  
Garra encurtadora



Accorciatore  
Clevis Grab  
Gancho Clevis  
encurtador



Gancio Clevis  
con sicurezza  
Gancho Clevis  
com trava



Gancio Self-locking  
Clevis  
Gancho clevis  
automático

# Da 1 tonnellata a 6,7 tonnellate, per ogni carico, la sua WeissSling.

**W**eissSling è disponibile in diverse configurazioni appositamente studiate per assicurare la miglior copertura nei diversi impieghi nel settore dell'edilizia e della cantieristica, dei carroporti "leggeri" utilizzati nell'industria e nelle officine meccaniche. WeissSling è fornita con gancio Sling con aletta di sicurezza oppure nella versione con gancio autobloccante tipo Self Locking. Il sistema di assemblaggio con perni consente una rapida sostituzione delle componenti ed un sensibile risparmio di costi. WeissSling è offerta in uno speciale imballo facile da stoccare, esporre e trasportare.

**From 1 to 6,7 tons, every lift has its WeissSling.**

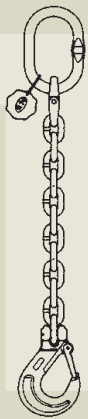
WeissSling is available in several standard configurations, carefully designed to be used on tower cranes in small and large construction sites, and on light indoor cranes of small and medium industries. WeissSling is equipped with either Clevis Sling-hooks or Clevis Self-Locking hooks. The Clevis hook type allows a quick fitting replacement, and a slight cost saving, too. WeissSling is packed in a special drum that is easy to stock, display and carry.

**De 1 a 6,7 toneladas cada carga possui a sua WeissSling.**

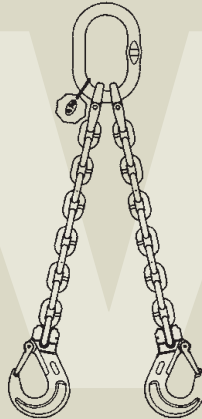
WeissSling está disponível em várias configurações, cuidadosamente projetadas para serem utilizadas tanto em grandes operações industriais, quanto em pequenas e médias empresas ou mesmo em situações simples como o uso em oficinas mecânicas. WeissSling é fornecida com ganchos do tipo clevis com trava de segurança ou na versão com gancho clevis automático (self-locking). O sistema de montagem clevis permite uma rápida substituição das peças e uma sensível redução de custos. WeissSling é embalada em um balde especial, muito fácil de estocar, expor e transportar.

**Von 1,0 bis 6,7 Tonne, für jedes Gewicht ein WeissSling.**

WeissSling ist in verschiedenen Konfigurationen vorhanden, die besonders gedacht worden sind, um den Großteil der Anwendungen bei Kranen in Baustellen und in Werkstätten abzudecken. WeissSling wird mit Gabelkopf-Lasthaken und Gabelkopf-Sicherheitslasthaken konfektioniert, so dass ein einfacher Austausch der Teile ermöglicht wird, wodurch wiederum eine leichte Einsparung von Kosten erzielt wird. WeissSling wird in spezielle Fässer verpackt, die einfach zu lagern, aufzustellen und zu tragen sind.



**A braccio singolo**  
Single leg - 1 ramal - 1 Strang



**A 2 bracci**  
2 legs - 2 ramais - 2 Stränge

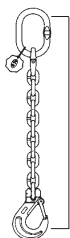


**A 4 bracci**  
4 legs - 4 ramais - 4 Stränge

**V4.0A X 2800**

**V4.0A X 2800 S**

**Tipo di imbraga**  
Chain Sling Type  
Tipo de linga  
Kettengehänge  
Ausführung



**Lunghezza braga (m)**  
Sling length (m)  
Comprimento da linga (m)  
Länge des Kettengehänge (m)

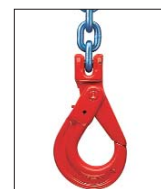
**Con Accorciatore**  
With Shortening hook  
Ajustável - com encurtador  
Mit Verkürzingsklauen

**W.L.L. (KG)**  
Carga de Trabalho (kg)

**V4.0A X 2800 S**



**Con Gancio Clevis Sling**  
With Clevis Sling hook  
Com gancho Clevis com trava  
Mit Gabelkopf-Lasthaken



**Con Gancio Self-Locking**  
With Self-Locking hook  
Com gancho Clevis automático  
Mit Sicherheit Haken mit Gabel

# Una gamma di braghe a catena per soddisfare tutte le esigenze del mercato.

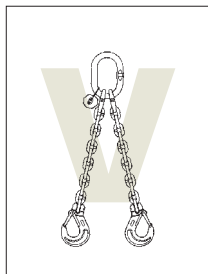
One range of chain-slings to satisfy all the popular market demands.

Uma gama de lingas de corrente para satisfazer as principais exigências do mercado.

Ein Sortiment von Kettengehänge, welches sich allen Anforderungen am Markt anpasst.



W.L.L kg Carga de Trabalho	Catena Corrente		Codice Código	Peso Peso	Codice Código	Peso Peso	Accorciatore Encurtador
	Ø mm	L* m					
1120	6	2.0	T 2.0A x 1120	2.5			Garra encurtadora
2000	7-8	1.5	T 1.5 x 2000	3.2	T 1.5 x 2000 S	3.6	
3150	10	1.5	T 1.5 x 3150	5.2	T 1.5 x 3150 S	5.7	
3150	10	0.8	T 0.8 x 3150	3.6			
8000	16	0.8	T 0.8 x 8000	9.6			



W.L.L kg Carga de Trabalho	Catena Corrente		Codice Código	Peso Peso	Codice Código	Peso Peso	Accorciatore Encurtador
	Ø mm	L* m					
0°-45° 45°-60°				kg		kg	
1600 1120	6	2.0	V 2.0A x 1600	4.5			C
2800 2000	7-8	1.5	V 1.5 x 2800	6.3	V 1.5 x 2800 S	6.8	
2800 2000	7-8	4.0	V 4.0A x 2800	14.5	V 4.0A x 2800 S	15.1	Gancio clevis encurtador
4250 3150	10	1.5	V 1.5 x 4250	10.1	V 1.5 x 4250 S	11.1	
4250 3150	10	4.0	V 4.0A x 4250	23.3	V 4.0A x 4250 S	24.3	Gancio clevis encurtador



W.L.L kg Carga de Trabalho	Catena Corrente		Codice Código	Peso Peso	Codice Código	Peso Peso	Accorciatore Encurtador
	Ø mm	L* m					
0°-45° 45°-60°				kg		kg	
4250 3000	7-8	4.0	W 4.0A x 4250	29	W 4.0A x 4250 S	30	Gancio clevis encurtador
6700 4750	10	2.0	W 2.0A x 6700	27.8	W 2.0A x 6700 S	29.2	Gancio clevis encurtador

\*L = Lunghezza braga, Sling length, Comprimento da linga, Länge des Kettengehänge

È necessario tener conto in modo combinato delle eventuali riduzioni di carico derivanti dalle modalità di aggancio della braga o ai suoi accessori • Please bear in mind the combined aspects regarding any load reduction deriving from the way the sling or its accessories are hooked up • Devem ser considerados os possíveis Fatores de Redução de Carga, referentes ao tipo de operação à qual a linga será submetida. • Eine allfällige Lastreduzierung durch die Modalitäten beim Einhängen der Gehänge oder seines Zubehörs ist auf kombinierte Weise zu berücksichtigen.

**Imbraghe ausiliarie "TO":** sottogancio per gru adattamento in caso di ganci di grandi dimensioni. Utilizzabili in abbinata con l'intero range di WeissSling

**WeissSling forerunner "TO":** WeissSling top extension, for use with very large crane hooks. Compatible with the entire WeissSling range.

**Linga auxiliar "TO":** Linga curta com grande elo de sustentação. Usada para transição entre ganchos de guindaste ou pontes rolantes de grandes dimensões. Compatível com toda a gama WeissSling.

**WeissSling Vorläufer "TO":** WeissSling Zusatzgehänge, besonders geeignet für große Kranhaken. Es kann in Zusammenhang mit dem kompletten WeissSling Programm verwendet werden.

**Imbraghe di tipo "T":** Sollevamento di carichi con punti d'aggancio baricentrici e/o bilanciati (o resi tali dall'utilizzo d'accessori specifici); utilizzo "generico" per attività medio-leggere

**WeissSling "T":** for lifting centered and balanced loads hooked to a single lifting point. Ideal for middle and light weights.

**Linga do tipo "T":** Indicada para movimentação de cargas com ponto de elevação centralizado e balanceado. Utilizada em operações médias e leves.

**WeissSling "T":** 1-Strang Gehänge, welches zum Heben von symmetrisch- und im Gleichgewicht befindlichen Ladungen geeignet ist. Ein typisches Arbeitsmittel für leichte und mittlere Ladungen.

**Imbraghe di tipo "V":** Movimentazione corpi senza punto baricentrico d'aggancio. Le versioni V4.0A sono ideali per corpi di ampie dimensioni e/o sbilanciate tra i due assi. Gli accorciatori ne ampliano la flessibilità d'uso.

**WeissSling "V":** for lifting loads without a single lifting point; "V4.0A" is perfect for lifting wide and/or asymmetrical loads. The shortening hooks enhance the WeissSling's flexibility.

**Linga tipo "V":** Para movimentar cargas sem um ponto centralizado de elevação. A versão "V4.0A" é perfeita para içar cargas de grandes dimensões ou assimétricas. Os ganchos de encurtamento aumentam a flexibilidade de utilização da WeissSling.

**WeissSling "V":** 2-Strang Gehänge. V4.0A sind geeignet zum Heben von symmetrisch und Gleichgewicht befindlichen Ladungen. Die Anwendung von Verkürzungsklauen erweitert die Hebmöglichkeiten.

**Imbraghe di tipo "W":** sollevamento corpi a distribuzione peso su ampie superfici ed a geometria complessa. La presenza degli accorciatori permette di sollevare carichi delle forme più svariate e con distribuzioni asimmetriche di pesi.

**WeissSling "W":** for lifting loads featuring a wide surface and/or complex geometrical dimensions. The shortening devices enhance the WeissSling flexibility, particularly for loads having unusual dimensions and asymmetrical weights.

**Linga tipo "W":** Utilizada na movimentação de cargas com grande superfície ou geometria complexa. A presença dos encurtadores permite a elevação de produtos com as mais variadas dimensões e cargas com distribuição assimétrica de peso.

**WeissSling "W":** 4-Strang Gehänge, welches zum Heben von breiteren und geometrisch außergewöhnlichen Ladungen geeignet ist. Die Anwendung von Verkürzungsklauen erweitert die Hebmöglichkeiten.

**weissalloy125**

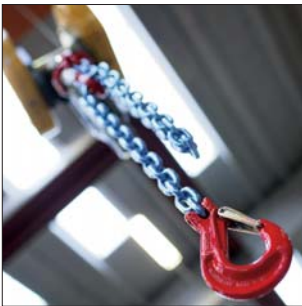
Weissenfels dispone inoltre della linea Weissalloy 125 ed è in grado di offrire braghe speciali o su misura per qualsiasi tipo di utilizzo • Weissenfels also carries the Weissalloy125 range, thus we can offer customized chain-sling solutions, for any type of use • Weissenfels também dispõe da linha Weissalloy 125, que oferece lingas personalizadas, de acordo com a necessidade do cliente, seja qual for o tipo de utilização. • Mit zu Weissenfels gehört auch das Weissalloy125 Sortiment, daher sind wir in der Lage, Ihnen eine sehr breite Palette an Sonderanfertigungen für verschiedenste Anwendungen anbieten zu können.

# Dove si utilizzano le braghe a catena WeissSling.



10

I principali settori di utilizzo di WeissSling sono l'edilizia, la cantieristica ed i carroporti leggeri utilizzati nell'industria in genere e nelle officine meccaniche. Non è da sottovalutare l'ampliamento dell'utilizzo, soprattutto nei diametri più bassi, in settori minori e nell'hobbistica, non abituati all'acquisto della braga a catena perché di difficile reperimento ed acquistabile solo su ordinazione.



## Where is the WeissSling used.

The major application for the WeissSling is on tower cranes of small and large construction sites, and on light indoor cranes of small and medium industries. The widening of its use (particularly the small diameter chain-slings) should not be underestimated for DIY, an area not yet accustomed to a ready-to-use product like this.

## Onde utilizar as lingas WeissSling.

WeissSling pode ser utilizada nas mais variadas operações, tanto em guinchos na construção civil, como em pontes rolantes da indústria em geral. Não deve ser subestimada a possibilidade de ampliação da utilização de lingas, especialmente nos diâmetros menores, por empresas pequenas e usuários domésticos que hoje não as compram por dificuldade na especificação e ainda por serem encontradas somente sob encomenda.

## Wo werden unsere WeissSling Gehänge verwendet.

Typische Anwendungsbeispiele der WeissSling sind Baustellen und Werkstätten. Nicht zu unterschätzen ist aber der DIY Bereich, mit den verlangten kleineren Durchmesser-, wo ein derartiges Fertigungsprodukt zuvor nicht vorhanden war.



# Per ogni utilizzo, pronta la braga adatta, in maniera facile ed intuitiva.

**L'** imballo trasparente, che permette l'identificazione del prodotto all'interno, è personalizzato con un'etichetta di immediata lettura che permette di individuare, facilmente e rapidamente tipo, lunghezza e portata della braga. In questo modo l'utilizzatore trova una vera braga "su misura", la stessa che prima era abituato ad ordinare in anticipo e vi costringeva ad assemblare. Oltre a dettagliate istruzioni per l'utilizzo e la manutenzione, redatte secondo la norma EN 818-6, ogni imballo contiene il certificato di conformità alla norma EN 818-4 ed il certificato di assicurazione. Le WeissSling pronte per l'uso potranno coprire tranquillamente il 90% delle richieste del mercato.

## Choose an appropriate ready-to-go WeissSling for every possible use.

The transparent drum allows visual identification of the product inside. An easy to read label specifies the type, length and WLL of the sling. In this way the end user may buy immediately the sling he used to have to order well in advance, back when the retailer was forced to assemble and test the product. Inside the drum the user also finds the usage and maintenance instructions, written according to EN 818-6 requirements, the EN 818-4 test certificate and the insurance coverage certificate. WeissSling will be able to cover 90% of the popular market requirements.

## Para cada operação uma linga pronta e adequada à sua necessidade.

A embalagem transparente que permite a visualização do produto é personalizada com uma etiqueta de fácil leitura que especifica o tipo, o comprimento e a carga de trabalho da linga. Assim, o usuário pode adquirir imediatamente uma linga que anteriormente precisaria especificar e aguardar sua montagem e teste. Acompanham a linga, o manual de instruções e manutenção redigido segundo a Norma EN 818-6, o Certificado de Teste conforme Norma DIN EN 814-4 e a apólice de seguro. WeissSling está apta a atender no mínimo 90% das exigências do mercado.

## Für jede Anwendung, greif einfach nach dem passenden Gehänge.

Durch die transparente Verpackung/Fass kann man das Produkt auf Anhieb erkennen. Auf dem Aufkleber werden alle wichtigen Informationen über z. B. die Ausführung die Länge und der Arbeitslast des Gehänges angezeigt. Dadurch kann der Endverbraucher sofort das passende Gehänge für sich kaufen, ohne lange Wartezeiten. In der Verpackung sind die Gebrauchs- und Wartungsanweisungen, gemäß EN 818-6, beigelegt. Ebenfalls mit dabei ist, das entsprechende EN 818-4 Prüfzeugnis und die Versicherungsbescheinigung. Mit WeissSling sind wir bereits zu 90% in der Lage der Nachfrage vom Markt nachzukommen.



h 18cm



h 24cm



h 27cm

# Per ogni punto vendita, una grande occasione per aumentare le vendite.



12

**D**ifficile resistere alla comodità e praticità delle nuove braghe WeissSling. Senza dimenticare che anche la confezione è stata studiata per attirare subito l'attenzione. Verrà inoltre fornito tanto materiale per far conoscere la grande novità WeissSling e tutti i suoi vantaggi con l'obiettivo di aumentare la visibilità e la conoscenza del prodotto sul punto vendita. Questa sarà solo la prima azione che verrà successivamente seguita da tutti i supporti di comunicazione tipici di una grande azienda. Un'opportunità in più per accelerare gli acquisti presso la clientela attuale ed acquisire molti nuovi clienti non abituati a questi prodotti e servizi.

## For every point of purchase, a great opportunity to increase sales.

It's hard to resist the convenience and safety of the new WeissSling, not to mention the packaging specially designed to attract more sales! Several additional sales aids are available to help launch the innovative concept of the WeissSling, with all its benefits. This is just the first step towards the continued improvement of communication, typical of a large and dynamic company. It is an opportunity to accelerate the turnover with old customers, and to find more new customers.

**Para cada ponto de venda uma grande oportunidade de aumentar as vendas.** É difícil resistir a praticidade e segurança das novas lingas WeissSling, sem mencionar a embalagem especialmente projetada para atrair a atenção do cliente. Abundante material publicitário está disponível para tornar conhecido o inovador

conceito da WeissSling e todos os seus benefícios. Esta é apenas a primeira ação, que será seguida de todo o suporte de comunicação típico de uma grande e dinâmica empresa. Esta é uma excelente oportunidade para incrementar as vendas com sua clientela atual e ao mesmo tempo conseguir novos clientes.

## Für jedes Geschäft, eine große Gelegenheit zusätzliche Verkäufe zu tätigen.

Es ist schwer dem Komfort und der Sicherheit der WeissSling zu widerstehen. Und wir sprechen nicht einmal über die Sonderkonfektion, die besonders für Zusatzverkäufe geschaffen worden ist! Viele andere Verkaufsmaterialien sind für WeissSling vorhanden, die zur einer professionellen Vermarktung dieses Produktes dienen. Und das ist lediglich ein erster Schritt zu einem innovativen Kommunikationskonzept, welches eigentlich von großen Firmen angewendet wird. Dadurch kann man die Aufträge mit den Kunden beschleunigen, und neue Kunden akquirieren.





**weissenfels**  
SINCE 1462

**Weissenfels S.p.A.**

33010 FUSINE IN VALROMANA (UD) ITALY  
Tel. ++39 0428 4171 - Fax ++39 0428 417 301  
info@weissenfels.com - www.weissenfels.com

